Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I tam byli głoszącymi dobrą nowinę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i tam głosili ewangelię.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I tam głoszącymi dobrą nowinę byli\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I tam byli głoszącymi dobrą nowinę |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i tam głosili dobrą nowinę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I tam głosili ewangelię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tam kazali Ewangieliję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A mąż niektóry w Listrze, niemocny na nogi, siedział, chrom z żywota matki swojej, który nigdy nie chodził. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i tam głosili Ewangelię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I tam zwiastowali dobrą nowinę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tam też głosili Dobrą Nowinę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tam też głosili Ewangelię. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Tam głosili ewangelię. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | i w tamtych okolicach zaczęli głosić Dobrą Nowinę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i tam głosili dobrą nowinę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і тут благовістили. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | oraz tam głosili dobrą nowinę. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | gdzie dalej głosili Dobrą Nowinę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I tam dalej oznajmiali dobrą nowinę. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | gdzie dalej głosili dobrą nowinę. |

1. 1) Paweł realizował plan docierania do ośrodków wpływów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 11:19-20</x>; <x>510 13:32</x>; <x>510 14:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "głosili dobrą nowinę". [↑](#footnote-ref-4)